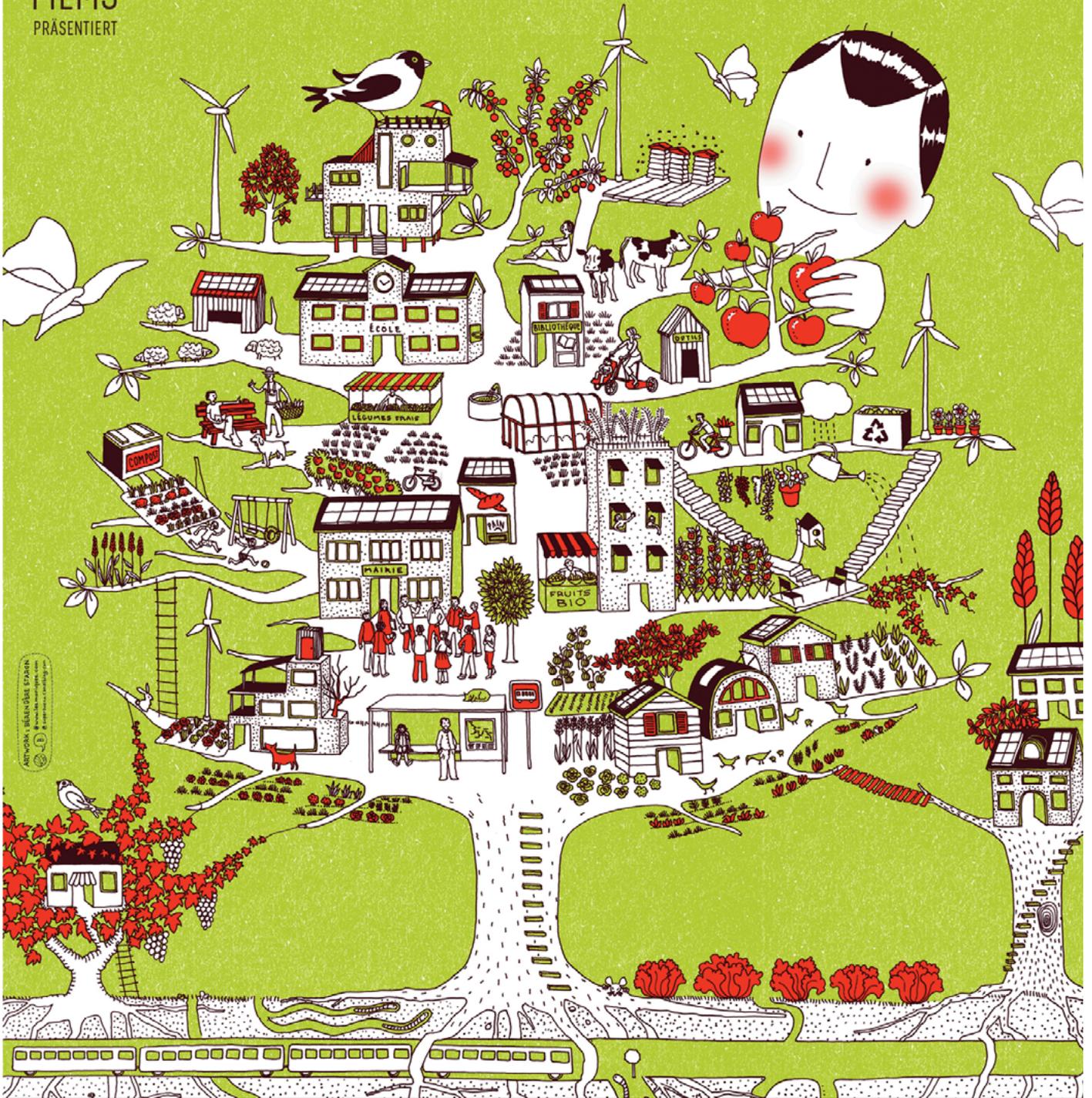


MILPA  
FILMS  
PRÄSENTIERT



# VOICES OF TRANSITION

EIN INSPIRIERENDER DOKUMENTARFILM ÜBER PIONIERS DES WANDELS

**PRESSEHEFT "VOICES OF TRANSITION"**

JETZT auf DVD!

Sie finden „Voices of Transition“ auf:



YouTube

**VOICES OF TRANSITION**



@filmtransition

# VOICES OF TRANSITION

EIN FILM VON NILS AGUILAR



Der deutsch-französische Filmemacher und Soziologe **Nils Aguilar** erzählt in seinem 65-minütigen Dokumentarfilm **Voices of Transition (F/D 2012)** von eingängigen und mitreißenden Beispielen des sozialökologischen Wandels in England, Frankreich und Kuba.

Wie können wir in Zukunft die Welt ernähren? Welche **Alternativen** zur konventionellen Landwirtschaft gibt es? Und wie gestalten wir den **Übergang** in eine postfossile, relokalisierte Wirtschaft?



**Dokumentarfilm**, 66 / 52 min.

**Frankreich/Deutschland 2012**

**OmdU, Voice-Over (Deutsch)**

**Regie & Produktion:** Nils Aguilar / Milpa Films

**Versionen:** Französisch, englisch, deutsch, spanisch, japanisch, chinesisches (mandarin), portugiesisch, italienisch, dänisch, rumänisch, kroatisch, polnisch, koreanisch, türkisch.

**Formate:** DCP, Blu-ray, DVD

## PRESSEKONTAKT

press@voicesoftransition.org

(+49) 030 - 577 044 751

**Produktion/ Verleih**

Milpafilms: info@milpafilms.org

(+49) 0178 - 8180232

Sie finden uns ebenfalls auf:



YouTube

VOICES OF TRANSITION



@filmtransition



HEINRICH BÖLL STIFTUNG  
ECOFAIR TRADE DIALOGUE  
von der EU gefördert

DANKE AN Jean-Louis  
Gueydon de Dives



# VOICES OF TRANSITION

EIN FILM VON NILS AGUILAR

## ZUM INHALT

Im Dokumentarfilm **Voices of Transition** (zu Deutsch etwa „die Stimmen des Wandels“) kommen die wichtigsten Protagonisten des **sozialökologischen Wandels** zu Wort.

In **Frankreich, Großbritannien** und **Kuba** werden innovative Lösungswege vorgestellt, wie man den Herausforderungen von Klimawandel, Ressourcenverknappung und drohenden Hungersnöten begegnen kann – wodurch sich ungeahnte Chancen auftun sowohl für die Zukunftsfähigkeit unserer Gemeinden wie auch für eine **gesteigerte Lebensqualität**.

*Voices of Transition ist  
ein buchstäblicher „Action-Film“!  
Lassen Sie sich inspirieren,  
werden sie selbst Teil der Bewegung!*

### Teil I –

In **Frankreich** wird die Erdölabhängigkeit der industriellen Landwirtschaft veranschaulicht. Als spannende Auswege werden Konzepte der **Agroforstwirtschaft** und der **Permakultur** vorgestellt, die statt auf die Monokulturen der industriellen Landwirtschaft auf Biodiversität setzen.

### Teil II –

zeigt **britische Transition-Town**-Initiativen, in denen sich lokale Akteure Strukturen aufbauen, die **resilient** gegenüber Peak Oil, Klimawandel oder Wirtschaftskrisen sind. Zentraler Interviewpartner ist der Mitgründer der Bewegung, Rob Hopkins.

### Teil III –

beschreibt **Kuba**, dessen Landwirtschaft Anfang der 1990er Jahre durch den Zusammenbruch der Sowjetunion vom Erdöl abgeschnitten wurde. Aus

der Not wurde eine Tugend: Kuba ist heute Vorreiter für **Agroökologie** und **städtische Biolandwirtschaft**. Die 2-Millionen-Hauptstadt La Havanna etwa produziert heute 70 Prozent des konsumierten Gemüses und Obstes selbst - und zwar in Bioqualität.



# VOICES OF TRANSITION

EIN FILM VON NILS AGUILAR

## STIMMEN ZUM FILM

**Dieser Film war überfällig!**

*Er zeigt Lösungswege aus der aktuellen Ernährungskrise auf und macht Mut, sie hier und jetzt selbst zu beschreiten.*

**Sarah Wiener, TV-Chefkoch und Bestsellerautorin**



# VOICES OF TRANSITION

EIN FILM VON NILS AGUILAR

**Ein Meisterwerk!**

*Faszinierend im Inhalt wie auch in der Form.*

**Prof. Uwe Schneidewind, Direktor des Wuppertal Instituts für Klima, Umwelt und Energie**

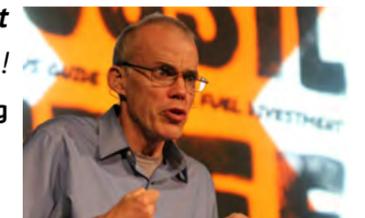


*Voices of Transition **öffnet unseren geistigen Horizont** für neue Möglichkeiten und bietet uns eine **neue Vision** für ein wahrhaftig zukunftsfähige Landwirtschaft. Dieser Film ist **ein sehr wirkungsvolles Werkzeug** zum Anstoßen des kulturellen Wandels!*

**Phd Rob Hopkins, Gründer der Transition-Bewegung**

**Dieser Film zeigt, dass der Übergang zu einer neuen Welt möglich ist**  
*- wir können den Weg beschreiten, wenn wir ihn wollen!*

**Bill McKibben, Gründer von 350.org**



*Kein Film in diesem Bereich hat mich so **beeindruckt und begeistert** wie Voices of Transition. Ich habe den Streifen inzwischen fünf mal gesehen... und damit öfter als Blade Runner und High Noon!*

**Prof. Dr. Niko Paech, Ökonom Universität Oldenburg,  
Autor von „Befreiung vom Überfluss“**



**Dieser wertvolle Film zeigt exakt, worauf es ankommt:**

*Wir müssen unsere Zukunft hier und jetzt in die Hand nehmen, ohne auf neue Gesetze von oben zu warten.*

**Dr. Vandana Shiva, Physikerin,  
Aktivistin, Trägerin des „Alternativen Nobelpreises“**



**Ungeheuer wertvoll**  
*für unsere Bildungsarbeit*

**Hubert Weiger, Vorstand BUND Deutschland**

*Ein toller Film, der Visionen und Wege des Wandels  
in ein nachhaltiges und gerechtes Ernährungsmodell aufzeigt.*

**Heinrich Böll Stiftung**

**HEINRICH BÖLL STIFTUNG**  
*Die grüne politische Stiftung*

# VOICES OF TRANSITION

EIN FILM VON NILS AGUILAR

## DAS PROJEKT

**Voices of Transition** ist ein **unabhängiges, partizipatives** Dokumentarfilmprojekt mit dem anspruchsvollen Ziel, die Zuschauer zum Handeln zu animieren und zu Akteuren des sozialökologischen Wandels zu machen. Der Film ist das Ergebnis von mehr als 5 Jahren leidenschaftlicher Arbeit. Zwei Stipendien, die Hilfe vieler Freiwilliger um den Globus sowie ein Unterstützer-Appel im Netz (Crowdfunding) haben es Autor und Regisseur Nils Aguilar erlaubt, dieses Projekt fertig zu stellen.

## DER AUTOR UND REGISSEUR

**Nils Aguilar**, Jahrgang 1980, ist ein deutsch-französischer Filmemacher und Soziologe, der als Dokumentarfilmer in Berlin und Paris arbeitet.

Seine auf zahlreichen Reisen gewonnene Einsicht in die dramatischen Auswirkungen einer kurzsichtigen, profitgesteuerten Agrarpolitik sowie sein Bewusstsein für den Zusammenhang

zwischen Bodenerosion und kulturellen Erosionserscheinungen haben ihn früh bestärkt, mit dem Medium des Dokumentarfilms möglichst viele Menschen zu erreichen und zum Handeln zu animieren.

Seine derzeitigen Themenschwerpunkte sind gesellschaftliche Transformationsprozesse, Transition Towns und Agrarökologie.



## KINOTOUR 2013

In Kooperation mit der Heinrich Böll Stiftung fand pünktlich zum Kinostart am 2. Mai 2013 eine bundesweite Kinotour statt, in Gegenwart des Regisseurs Nils Aguilar und des Gründers der Transition Town-Bewegung Rob Hopkins. Der sehr gut besuchten Unternehmung (12 von 16 Vorstellungen waren ausverkauft!) war ein voller Erfolg beschieden und die Tournee konnte zu einem regelrechten Katalysator des Wandels werden.



# VOICES OF TRANSITION

EIN FILM VON NILS AGUILAR

## INTERVIEWPARTNER/INNEN (AUSWAHL)



**Rob Hopkins PhD (GB):** Gründer Transition Bewegung



**Martin Crawford (GB):** Agroforstwirtschaftsexperte



**Dr. Claude Bourguignon (F):** Mikrobiologe, LAMS



**Mike Feingold (GB):** Permakultur-Experte



**Prof. Fernando Funes (Cu):** Agrarökologe



**Prof. Christian Dupraz (F):** Agronom und Agroforstexperte, INRA



**Rachel Bibb (GB):** Bristol Food Hub



**Sally Jenkins (GB):** Pädagogin, GROFUN-Projekt

# VOICES OF TRANSITION

EIN FILM VON NILS AGUILAR

## EIN SCHLÜSSELBEGRIFF: LOKALE RESILIENZ

Egal, ob auf einen Balkongarten oder auf die Landwirtschaft einer ganzen Nation ange-

wandt: Die konkreten Handlungsvorschläge aus dem Film Voices of Transition tragen dazu bei, dass Nachbarschaften resilienter, d.h. widerstandsfähiger gegen Krisen werden. Unser Nahrungsmittelproduktionssystem zu lokalisieren, ist dabei nur die erste Etappe des Wandels. Auch die

anderen Domänen unseres Zusammenlebens müssen radikal umgestaltet werden, damit Kreisläufe intelligent und effizient ineinander greifen können. Die Schlüsselbegriffe für diese Transformation heißen Dezentralisierung, Diversität, Kooperation und freie Wissensverbreitung.



Erzeuger-Verbraucher Gemeinschaft „Leigh Court Farm“ bei Bristol

Zentral ist, dass durch neue Lebenspraktiken auch ein Wertewandel angestoßen wird: Hin zu einer Gesellschaft, in der gemeinschaftliches Tauschen, Teilen und Unterstützen sich im Alltag verankern und die Lebensqualität aller verbessern.



*Wir können entweder unsere Energie in den Kampf gegen etwas stecken, das dem Untergang geweiht ist, oder aber in den Aufbau der dringend notwendigen Alternativen, um so letztlich ein anderes System herbeizuführen.*

Rob Hopkins, Mitbegründer der Transition Town Bewegung

# VOICES OF TRANSITION

EIN FILM VON NILS AGUILAR

## EINDRÜCKE



*Wenn die LKWs über Nacht keinen Treibstoff mehr hätten, wären nach bereits 3 Tagen die Supermärkte leergeräumt.*

Ira Flatow, Wissenschaftsjournalistin

*Ständiges Wachstum ist keine Lösung. Wir werden zu Millioneninvestitionen in Riesenmaschinen gezwungen, obwohl wir auf dem Land viel zahlreicher sein könnten!*

Zerealienwirt Forey, Burgund



*Wir haben uns einreden lassen, dass es ohne Chemie nicht geht. Mit dieser Mentalität müssen wir brechen.*

Ing. Samura Torres, La Havana

*Maximizing profits... Growing with Prosaro, it's like growing money!*

Werbung für Fungizid, Bayer-Konzern



*Wenn man drei Acerola Kirschen am Tag isst, hat man seinen Tagesbedarf an Vitamin C gedeckt.*

Städtischer Gärtner Espinosa, La Havana

# VOICES OF TRANSITION

EIN FILM VON NILS AGUILAR

## IN DER PRESSE



*Überzeugender als jeder theoretische Vortrag*  
der Freitag, Januar 2014

*Nur zuschauen ging nicht.*  
Schwäbisches Tagblatt, 14.12.2012



*Einer der top Ernährungsfilme,*  
*die zum Nachdenken anregen.*  
Sustainable Food Trust

*Voices of Transition sensibilisiert den Zuschauer*  
*und regt an, praktische Ideen direkt in die Tat umzusetzen*  
*um selbst Teil des Wandels zu werden.*

fineswap.com



## The Chic Ecologist



*Ein Strahl der Hoffnung*  
Jean-Paul LaCount, The Chic Ecologist

*Von traditionellen Ackerbau- und Viehzucht-Methoden in Frankreich*  
*über Agroforstwirtschaft und Gemeinschaftsaktionen in Großbritannien,*  
*bietet der Film viele handfeste und nachhaltige Alternativen.*

Village Green Magazine

